

1 Crônicas 21

1 καὶ ἔστι διάβολος ἐν τῷ

1 E se levantou adversário no

Ἰσραὴλ καὶ ἐπέσεισε τὸν Δαυὶδ τοῦ
Israel e incitou ao David do

ἀριθμῆσαι τὸν Ἰσραήλ. 2 καὶ εἶπεν ὁ
contar ao Israel. 2 E disse o

βασιλεὺς Δαυὶδ πρὸς Ἰωάβ καὶ πρὸς
rei David a Joabe e a

τοὺς ἄρχοντας τῆς δυνάμεως πορεύθητε,
os chefes da força: “Ide,

ἀριθμήσατε τὸν Ἰσραὴλ ἀπὸ Βηρσαβεὲ
contai ao Israel desde Berseba

καὶ ἕως Δὰν καὶ ἐνέγκατε πρὸς με, καὶ
e até Dã e trazei a mim, e

γνώσομαι τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν. 3 καὶ
saberei o número deles”. 3 E

εἶπεν Ἰωάβ προσθεῖη Κύριος
disse Joabe: “Que multiplique Senhor

ἐπὶ τὸν λαὸν αὐτοῦ, ὥς αὐτοὶ
sobre o povo dele como eles

ἐκατονταπλασίως, καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ τοῦ
cem vezes mais; e os olhos do

κυρίου μου τοῦ βασιλέως βλέποντες
senhor meu, do rei que veem?

πάντες τῷ κυρίῳ μου παῖδες ἵνατί
Todos ao senhor meu servos. Por que

ζητεῖ κύριός μου τοῦτο; ἵνα μὴ
busca senhor meu isso? Para que não

γένηται εἰς ἁμαρτίαν τῷ Ἰσραήλ. 4
se torne por transgressão ao Israel”. 4

τὸ δὲ ρῆμα τοῦ βασιλέως ἴσχυσεν
A mas palavra do rei prevaleceu

[ἐπὶ Ἰωάβ](#), καὶ [ἐξῆλθεν Ἰωάβ](#) καὶ
sobre Joabe, e saiu Joabe, e

[διῆλθεν](#) ἐν [παντὶ Ἰσραὴλ](#) καὶ [ἦλθεν](#)
percorreu em todo Israel e voltou

εἰς [Ἱερουσαλὴμ](#). 5 καὶ [ἔδωκεν Ἰωάβ](#) τὸν
a Jerusalém. 5 E deu Joabe o

[ἀριθμὸν](#) τῆς ἐπισκέψεως τοῦ [λαοῦ](#) τῷ
número do censo do povo ao

[Δαυίδ](#), καὶ ἦν [πᾶς Ἰσραὴλ](#) χίλιαι
David: e era todo Israel mil

[χιλιάδες](#) καὶ [ἑκατὸν χιλιάδες ἀνδρῶν](#)
milhares e cem mil homens

ἐσπασμένων [μάχαιραν](#) καὶ [υἱοὶ](#)
que manejavam espada, e filhos

[Ἰούδα](#) τετρακόσiai καὶ [ἐβδομήκοντα](#)
de Judá, quatrocentos e setenta

[χιλιάδες ἀνδρῶν](#) ἐσπασμένων
mil homens que manejavam

[μάχαιραν](#). 6 καὶ τὸν [Λευὶ](#) καὶ τὸν
espada. 6 E ao Levi e ao

[Βενιαμὶν οὐκ](#) ἠρίθμησεν ἐν [μέσῳ](#)
Benjamim não foi contado em meio

αὐτῶν, ὅτι [κατίσχυσε λόγος](#) τοῦ
deles, que dominou palavra do

[βασιλέως](#) τὸν [Ἰωάβ](#). 7 καὶ [πονηρὸν](#)
rei ao Joabe. 7 E mau

[ἐναντίον](#) τοῦ [Θεοῦ](#) [περὶ](#) τοῦ [πράγματος](#)
diante do Deus acerca do assunto

τούτου, καὶ [ἐπάταξε](#) τὸν Ἰσραὴλ. 8 καὶ
deste, e feriu ao Israel. 8 E

[εἶπε Δαυίδ](#) πρὸς τὸν [Θεόν](#) [ἡμάρτηκα](#)
disse David ao Deus: “Transgredi

σφόδρα, ὅτι ἐποίησα τὸ πρᾶγμα τοῦτο
muito que fiz o assunto este;

καὶ νῦν περίελε δὴ τὴν κακίαν
e agora, remove, pois, o mal

παιδός σου, ὅτι ἐματαιώθην σφόδρα.
do servo teu, que agi tolamente muito”.

9 καὶ ἐλάλησε Κύριος πρὸς Γὰδ τὸν
9 E falou Senhor a Gade, o

ὄρῶντα λέγων 10 πορεύου καὶ
vidente, dizendo: 10 “Vai-te e

λάλησον πρὸς Δαυὶδ λέγων οὕτω
fala a David, dizendo: Assim

λέγει Κύριος τρία αἰρῶ ἐγὼ ἐπὶ σέ,
diz Senhor: Três elevo eu sobre ti;

ἔκλεξαι σεαυτῷ ἐν ἐξ αὐτῶν καὶ
escolhe a ti uma delas, e

ποιήσω σοι. 11 καὶ ἦλθε Γὰδ πρὸς
farei a ti”. 11 E veio Gade a

Δαυὶδ καὶ εἶπεν αὐτῷ οὕτως λέγει
David e disse a ele: “Assim diz

Κύριος ἔκλεξαι σεαυτῷ 12 ἢ τρία ἔτη
Senhor: Escolhe para ti 12 ou três anos

λιμοῦ, ἢ τρεις μῆνας φεύγειν σε ἐκ
de fome, ou três meses fugir teu de

προσώπου ἐχθρῶν σου καὶ μάχαιραν
face de inimigos teus, e espada

ἐχθρῶν σου τοῦ ἐξολοθρεῦσαι, ἢ
de inimigos teus do destruir, ou

τρεις ἡμέρας ρομφαίαν Κυρίου καὶ
três dias da espada do Senhor e

θάνατον ἐν τῇ γῇ καὶ ἄγγελος
morte na terra, e anjo

Κυρίου ἐξολοθρεύων ἐν πάσῃ
do Senhor que destrói em toda

κληρονομία Ἰσραήλ καὶ νῦν ιδε τί
herança de Israel. E agora, vê que

ἀποκριθῶ τῷ ἀποστείλαντί με
responderei ao que enviou me

λόγον. 13 καὶ εἶπε Δαυὶδ πρὸς Γάδ
palavra”. 13 E disse David a Gade:

στενά μοι καὶ τὰ τρία σφόδρα
“Estreito a mim também as três muito;

ἐμπεσοῦμαι δὴ εἰς χεῖρας Κυρίου,
cairei pois a mãos do Senhor,

ὅτι πολλοὶ οἱ οἰκτιρμοὶ αὐτοῦ
que grandes as misericórdias dele

σφόδρα, καὶ εἰς χεῖρας ἀνθρώπων οὐ
muito, e a mãos dos homens não

μὴ ἐμπέσω. 14 καὶ ἔδωκε Κύριος
não cairei”. 14 E deu Senhor

θάνατον ἐν Ἰσραήλ, καὶ ἔπεσον ἐξ
morte em Israel, e caíram de

Ἰσραὴλ ἐβδομήκοντα χιλιάδες ἀνδρῶν.
Israel setenta mil homens.

15 καὶ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς ἄγγελον εἰς
15 E enviou o Deus anjo a

Ἱερουσαλὴμ τοῦ ἐξολοθρεῦσαι αὐτήν.
Jerusalém do destruí - la;

καὶ ὥς ἐξωλόθρευσεν, εἶδε Κύριος
e como destruí, viu Senhor

καὶ μετεμελήθη ἐπὶ τῇ κακίᾳ καὶ εἶπε
e se arrependeu sobre o mal, e disse

τῷ ἀγγέλῳ τῷ ἐξολοθρεύοντι
ao anjo ao destruidor:

ίκανούσθω σοι, [ἄνες](#) τὴν [χεῖρά](#) σου καὶ
“Basta a ti, retira a mão tua”. E

ὁ [ἄγγελος Κυρίου](#) ἐστῶς ἐν τῷ ἅλῳ
o anjo do Senhor estava na eira

Ὀρνὰ τοῦ Ἰεβουσαίου. 16 καὶ [ἐπῆρε](#)
de Orná, o jebuseu. 16 E levantou

[Δαυὶδ](#) τοὺς [ὀφθαλμοὺς](#) αὐτοῦ καὶ [εἶδε](#)
David os olhos dele e viu

τὸν [ἄγγελον Κυρίου](#) [ἐστῶτα](#)
o anjo do Senhor que está

ἀνὰ [μέσον](#) τῆς [γῆς](#) καὶ τοῦ [οὐρανοῦ](#), καὶ
entre a terra e o céu, e

ἡ [ρομφαία](#) αὐτοῦ ἐσπασμένη ἐν τῇ
a espada dele desembainhada na

[χειρὶ](#) αὐτοῦ ἐκτεταμένη [ἐπὶ Ἱερουσαλήμ](#)
mão dele, esticada sobre Jerusalém;

καὶ [ἔπεσε Δαυὶδ](#) καὶ οἱ [πρεσβύτεροι](#)
E caiu David e os velhos,

περιβεβλημένοι ἐν [σάκκοις](#) [ἐπὶ](#)
cobertos em sacos, sobre

[πρόσωπον](#) αὐτῶν. 17 καὶ [εἶπε Δαυὶδ](#)
rosto deles. 17 E disse David

πρὸς τὸν [Θεόν](#) [οὐκ](#) ἐγὼ [εἶπα](#) τοῦ
ao Deus: “Não eu disse do

[ἀριθμῆσαι](#) ἐν τῷ [λαῷ](#); καὶ ἐγὼ εἰμι ὁ
contar no povo? E eu sou o

[ἁμαρτών](#), κακοποιῶν [ἐκακοποίησα](#),
que transgredi, que fez mal fiz mal;

καὶ ταῦτα τὰ [πρόβατα](#) τί [ἐποίησαν](#);
e estas as ovelhas, que fizeram?

[Κύριε](#) ὁ [Θεός](#), [γεννηθήτω](#) ἡ [χείρ](#) σου
Ó Senhor, o Deus, esteja a mão tua

ἐν ἐμοὶ καὶ ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρός μου
em mim e na casa do pai meu,

καὶ μὴ ἐν τῷ λαῷ σου εἰς ἀπώλειαν,
e não no povo teu para destruição,

Κύριε. 18 καὶ ἄγγελος Κυρίου
ó Senhor”. 18 E anjo do Senhor

εἶπε τῷ Γὰδ τοῦ εἰπεῖν πρὸς Δαυίδ,
disse ao Gade do dizer a David

ἵνα ἀναβῇ τοῦ στήσαι
para subir do posicionar

θυσιαστήριον Κυρίῳ ἐν ἄλῳ
altar de sacrifício ao Senhor na eira

Ὀρνὰ τοῦ Ἰεβουσαίου. 19 καὶ ἀνέβη
de Orná, do jebuseu. 19 E subiu

Δαυὶδ κατὰ τὸν λόγον Γὰδ, ὃν
David como a palavra de Gade, que

ἐλάλησεν ἐν ὀνόματι Κυρίου. 20 καὶ
falou em nome do Senhor. 20 E

ἐπέστρεψεν Ὀρνὰ καὶ εἶδε τὸν βασιλέα
se virou Orná e viu o rei

καὶ τέσσαρας υἱοὺς αὐτοῦ μετ’ αὐτοῦ
e quatro filhos dele com ele,

μεθαχαβὶν καὶ Ὀρνὰ ἦν
escondem-se; e Orná estava

ἀλοῶν πυρούς. 21 καὶ ἦλθε Δαυὶδ
que debulha trigos. 21 E veio David

πρὸς Ὀρνά, καὶ Ὀρνὰ ἐξῆλθεν ἐκ τῆς
a Orná, e Orná saiu da

ἄλῳ καὶ προσεκύνησε τῷ Δαυίδ τῷ
eira e se prostrou ao David ao

προσώπῳ ἐπὶ τὴν γῆν. 22 καὶ εἶπε
rosto sobre a terra. 22 E disse

Δαυὶδ πρὸς Ὁρνά δός μοι τὸν τόπον
David a Orná: “Dá -me o lugar

σου τῆς ἄλω, καὶ οἰκοδομήσω ἐπ’ αὐτῷ
teu da eira, e construirei sobre ela

θυσιαστήριον τῷ Κυρίῳ ἐν ἀργυρίῳ
altar de sacrifício ao Senhor; em prata

ἄξιῳ δός μοι αὐτόν, καὶ παύσεται ἡ
justo dá -me a ele, e cessará a

πληγὴ ἐκ τοῦ λαοῦ. 23 καὶ εἶπεν Ὁρνά
praga do povo”. 23 E disse Orná

πρὸς Δαυίδ λαβέ σεαυτῷ, καὶ
a David: “Toma para ti, e

ποιησάτω ὁ κύριός μου ὁ βασιλεὺς τὸ
faça o senhor meu, o rei, o

ἀγαθὸν ἐναντίον ἑαυτοῦ ιδεὲ δέδωκα τοὺς
bom diante de si. Veja dou os

μόσχους εἰς ὀλοκαύτωςιν καὶ τὸ
novilhos para holocausto, e o

ἄροτρον εἰς ξύλα καὶ τὸν σῖτον εἰς
carro para madeira e o trigo para

θυσίαν, τὰ πάντα δέδωκα. 24 καὶ εἶπεν ὁ
oferta; as todas dou”. 24 E disse o

βασιλεὺς Δαυίδ τῷ Ὁρνά οὐχί, ὅτι
rei David ao Orná: “Não, que

ἀγοράζων ἀγοράσω ἐν ἀργυρίῳ ἄξιῳ,
que compra comprarei em prata justa

ὅτι οὐ μὴ λάβω ἃ ἐστὶ σοι
que não não tomarei que é a ti

Κυρίῳ τοῦ ἀνανέγκαι ὀλοκαύτωςιν
ao Senhor, do oferecer holocaustos

δωρεὰν Κυρίῳ. 25 καὶ ἔδωκε
de graça ao Senhor”. 25 E deu

[Δαυίδ](#) τῷ Ὁρνά ἐν τῷ [τόπῳ](#) αὐτοῦ

David ao Orná, no lugar dele,

σίκλους [χρυσίου ὀλκῆς](#) ἑξακοσίους. 26

siclos de ouro peso seiscentos. 26

καὶ [ᾠκοδόμησεν ἐκεῖ](#) [Δαυίδ](#)

E construiu ali David

[θυσιαστήριον](#) [Κυρίῳ](#) καὶ ἀνήνεγκεν

altar de sacrifício ao Senhor, e ofereceu

[όλοκαυτώματα](#) καὶ [σωτηρίου](#) καὶ

holocaustos e de salvação, e

[ἐβόησε](#) πρὸς [Κύριον](#), καὶ [ἐπήκουσεν](#)

clamou ao Senhor, e respondeu

αὐτῷ ἐν [πυρὶ](#) ἐκ τοῦ [οὐρανοῦ](#) [ἐπὶ](#) τὸ

a ele com fogo do céu sobre o

[θυσιαστήριον](#) τῆς ὀλοκαυτώσεως καὶ

altar do holocausto, e

κατηνάλωσε τὴν ὀλοκαύτωσιν. 27 καὶ

[consumiu o holocausto.](#) 27 E

[εἶπε](#) [Κύριος](#) πρὸς τὸν [ἄγγελον](#), καὶ

disse Senhor ao anjo, e

κατέθηκε τὴν [ρομφαίαν](#) εἰς τὸν κολεὸν

depositou a espada à bainha

αὐτῆς. 28 ἐν τῷ [καιρῷ](#) ἐκείνῳ ἐν τῷ

dela. 28 No momento aquele, no

[ιδεῖν](#) τὸν [Δαυίδ](#) ὅτι [ἐπήκουσεν](#) αὐτῷ

ver o David que respondera a ele

[Κύριος](#) ἐν ἄλλῳ Ὁρνά τοῦ

Senhor na eira de Orná, do

Ἰεβουσαίου, καὶ ἐθυσίασεν [ἐκεῖ](#). 29 καὶ

jebuseu, e sacrificou ali. 29 E

[σκηνὴ](#) [Κυρίου](#), ἣν [ἐποίησε](#) [Μωυσῆς](#)

tenda do Senhor, que fizera Moisés

ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ θυσιαστήριον τῶν
no deserto, e altar dos sacrifícios dos

ὁλοκαυτωμάτων ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐν
holocaustos no tempo aquele, na

Βαμὰ ἐν Γαβαὼν 30 καὶ οὐκ ἐδύνατο
Bamá em Gabaom, 30 e não pôde

Δαυὶδ τοῦ πορευθῆναι ἔμπροσθεν αὐτοῦ
David do se conduzir diante dela

τοῦ ζητῆσαι τὸν Θεόν, ὅτι οὐ
do buscar ao Deus, que não

κατέσπευσεν ἀπὸ προσώπου τῆς
se apressou da face da

ρομφαίας ἀγγέλου Κυρίου.
espada do anjo do Senhor.

